Porównanie tłumaczeń Jana 14:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W ― domu ― Ojca Mego mieszkania liczne są. Jeśli zaś nie, powiedziałbym ― wam, gdyż idę przygotować miejsce wam. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W domu Ojca mojego mieszkania liczne są jeśli zaś nie powiedziałem kiedykolwiek wam idę przygotować miejsce wam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W domu mojego Ojca[[1]](#footnote-2)1) jest wiele mieszkań;[[2]](#footnote-3)2) gdyby tak nie było, byłbym wam powiedział, bo przecież idę[[3]](#footnote-4)3) przygotować wam miejsce. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W domu Ojca mego miejsca do mieszkania liczne są. Jeśli zaś nie, powiedziałbym wam, że podążam przygotować miejsce wam?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W domu Ojca mojego mieszkania liczne są jeśli zaś nie powiedziałem (kiedy)kolwiek wam idę przygotować miejsce wam |

1. 1) J 2:16; Ef 2:21-22; 1Tm 3:15; Hbr 3:6; 1P 2:5 [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) J 14:23; 2Kor 5:1; Hbr 11:10 [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) J 7:33; J 13:3; J 14:28; J 16:5 [↑](#footnote-ref-4)